

E4 - Suddenly, Horus and Set / Suddenly, Bad Blood

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Oh, Suddenly Egyptian God

[00:25] Horus

Hup, hup, hup, hup...

SIGN Suddenly, Horus and Set

[00:27] Narration

*I know this is sudden, but this is
the world of the Egyptian gods.*

[00:31] Narration

*Horus is doing his part-time
job. What a hard worker.*

[00:43] Set

Time to remind you how awesome I am, Horus.

[00:46] Set

Crush.

SIGN Sneer

[00:48] Narration

Oh, my. It looks like Set is up to something.

[00:55] Set

Nom...

[00:57] Set

Toss!

[00:58] Horus

Whoa, whoa, whoa!

[01:00] Set

Here we go!

[01:02] Horus

Whoa, whoa, whoa...

[01:05] Set

Here we go?

[01:06] Horus

Whoa, whoa, whoa...

[01:10] Horus

Twirl!

[01:14] Horus

Ta-dah!

[01:23] Set

Nice skating!

[01:25] Horus

Thank you very much!

SIGN Hoshoku-Ya Diner

[01:29] Horus

Welcome!

SIGN Menu

[01:37] Set

'Scuse me...

[01:38] Horus

Oh, certainly! What can I get you?

[01:41] Set

Can I get, uh, the A combo,
the B combo, C combo,

SIGN Menu

[01:43] Set

um, a bowl of katsudon, the hamburg
steak, some curry, some koshary,

[01:46] Set

um, actually cancel the C combo, and add some
fried rice and stir-fried liver and onions,

[01:49] ---

hold the onions, some fried chicken,
beef udon, hold the noodles,

[01:52] Set

oh, and for the katsudon, could you
hold the katsu and do double rice?

[01:54] ---

And then some fried eggplant,
then cancel the fried chicken,

[01:55] ---

and some stir-fried vegetables, and then
also some ramen and dandan noodles,

[01:57] Set

and actually throw in that C
combo again and add the D combo,

[01:59] ---

and then the grilled fish meal and some
Peking duck with fried rice and lettuce.

[02:02] Set

And on second thought, make that
katsudon heavy on the katsu!

[02:04] ---

And I'm short on time,
so make it snappy, please.

[02:06] Horus

O-Okay!

SIGN Snicker

[02:10] Set

Now let the confusion sink in!

And if you take a second too long...

[02:14] Horus

Oh boy, oh boy, oh boy...

SIGN Cut

SIGN Stir-fry

SIGN Boil

SIGN Cut

SIGN Stir-fry

SIGN Boil

SIGN Cut

SIGN Stir-fry

SIGN Boil

SIGN Here

SIGN Here

SIGN Here

SIGN Here

[02:34] Set

Ding...

[02:36] Horus

Here you are!

[02:38] Horus

Your large serving of katsudon!

[02:41] Horus

Bow.

SIGN Bow

[02:46] Set

You are a speed star!

SIGN Safety first

[02:49] Barricade sign

Shovel... Shovel... shovel...

SIGN Heheheh

SIGN Pitfall

[02:57] Horus

Ding ding!

SIGN Huge success!

[02:59] Sign/Horus

Huge success!

SIGN Heheheh

[03:03] Set

Dig! Dig! Dig!

SIGN Pitfall

SIGN Pitfall

[03:09] Horus

Ding ding!

[03:11] Horus

Ding ding!

[03:12] Horus

Ding—

[03:16] Set

Yes! I did it!

[03:18] Set

I did it, I did it, I did it!

[03:21] Set

Horus is dumb, dumb, dumb!

[03:32] Set

I did it, I did it, I did it!

[03:40] Set

It's fantastic.

SIGN Suddenly, Bad Blood

[03:58] Narr

Horus.

[03:59] Narr

And Set.

[04:02] Narr

*The two of them are rivals,
and they don't get along at all.*

[04:05] Both

Hmph!

[04:07] Nar

*Horus has the head of a falcon,
and is a very strong god.*

[04:13] Horus

Pretty cool, huh?

[04:14] Set

You look like a penguin to me.

SIGN Ticked

[04:16] Horus

A penguin...?

[04:18] Narr

*Set is the god of destruction, and has a
variety of animal heads, including a jackal's.*

[04:25] Set

Exactly. And I am super cool!

[04:29] Narr

As Horus' rival, he's often plotting trouble.

[04:33] Horus

Seriously, he's always starting something!

[04:35] Set

Urgh.

[04:36] Set

When have I ever caused trouble?!

[04:38] Horus

All the time! I mean, the other day...

[04:51] Horus

See?! That's pretty bad!

[04:52] Set

Whatever! I only did that because...

[04:55] Horus

Because what?!

[04:56] Narration

*Uh... well, as you can see,
they don't get along.*

[05:01] Horus

You're such a jerk! Think
about what you've done!

Revision #1

Created 2024-02-04 10:45:25 UTC by whimsee

Updated 2024-02-04 10:45:25 UTC by whimsee